



AMSA - Associazione Medica per lo Studio dell'Agopuntura

Leggere i classici

Le traduzioni di Luigi De Franco

Tongxuan Zhiyao Fu

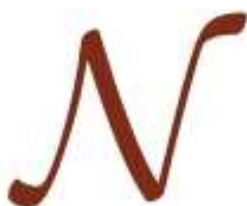
Autore

Luigi De Franco
Dottore in lingua e filosofia cinese

©2006
Luigi De Franco
Tutti i diritti riservati

Tongxuan Zhiyao Fu. Elementi essenziali per la Comprensione del Misterioso

COMPILATO DA DOU HANQING, AGOPUNTORE DEL PERIODO JIN-YUAN (XIII SECOLO)



on c'è niente di meglio dell'uso degli aghi per chi necessita e desidera curare le malattie. I successi delle cure sono date dall'abilità, dai principi delle trasformazioni, dall'osservazione e dai dettagli delle cose.

Il medico inizia dalle profonde conoscenze degli antichi. Per le applicazioni esterne abbiamo gli aghi che possono attaccare (le energie) perverse e sorreggere le funzioni vitali; le tecniche consistono nell'acqua e nel fuoco¹ per migliorare l'estremo caldo dello yang e l'estremo freddo dello yin.

In origine, dunque, abbiamo la distinzione dei "luo" e le loro particolari assegnazioni, le relazioni e gli insiemi dei dodici meridiani. Abbiamo ad esempio gou, chi, xi e gu per distinguere i tragitti², e shan, hai, qiu, ling differenziare i percorsi³. Sebbene sia difficile da congetturare, i meridiani e i collaterali sono legati fra di loro e differenziati. Essi hanno regole e principi ed un sistema. Le regole sono complesse e se sono neglette come possono essere eseguiti i metodi di tonificazione e dispersione? Un metodo chiaro e rapido è il metodo di tonificazione e dispersione del ying e sui⁴.

¹Acqua e fuoco indicano sensazioni di freddo e caldo . per l'estremo caldo , disperdi l'energie perverse, mentre per l'estremo freddo tonifica la sua deficienza.

²Indicano punti come shuigou, zhigou, ligou; fengchi, quchi, yangchi; taixi, houxi, jiexi; hegu, qiangu, yanggu. Nel Tongren jing , indicano semplicemente i quattro punti: shuigou, tianchi, taixi, yanggu chiamati come i quattro con le stesse cure ma divisi in tre percorsi ma tornano tutti ad una unica origine.

³Indicano I punti come chengshan, qihai, xuehai, shangqiu, qiuxu, yangling, yinling. Nel Tongren jing, indicano chengshan, qihai, qiuxu e yinling. I quattro meridiani reagiscono fra di loro e includono la somma di tutte le trasformazioni.

⁴Ying e sui indicano i metodi di manipolazione dell'ago seguendo il percorso del meridiano: il metodo ying: utile per disperdere si dirige la punta dell'ago nel senso opposto della direzione del

Ad esempio: se si ha difficoltà nel passeggiare, muovere i passi, il più meraviglioso è taichong. Renzhong elimina forti dolori ai muscoli dorsali, shenmen elimina demenza di natura del cuore. Il vento che attacca il collo con dolore acuto, inizia a cercare in fengfu; per le vertigini devi cercare in fengchi. Sordità è necessario cercare in tinghui, se vi sono dolori oculari allora scegliilo in hegu. Oppressione al petto e dolore all'ipocondrio e corpo giallastro, puoi scegliere yongquan. Vertigini con occhi rossi per semplicità drena zanzhu. Se si nota difficoltà motorie ai gomiti, dipendi da quchi e manipola con normalità; per eliminare debolezza ai quattro arti dipendi da zhaohai. Dolore ai denti puoi curare con luxi⁵; rigidità alla testa e al collo chengjiang può proteggere; taibai drena verso qichong e yinling apre verso shuidao⁶. Se l'addome è gonfio e vi è flatulenza, prendi con forza neiting e si fermerà a lungo; tendini e muscoli rigidi e dolorosi, drena chengshan che è in primo luogo. Generalmente per dolori alle caviglie, kunlun allevia e cura. Dolori alle gambe e alle ginocchia, yinshi può guarire. Per sintomi epilettici e maniaco-depressive, dipendi da houxi e curi la ragione; se abbiamo malaria con freddo e febbre, dipendi da tianchi per aiutare a sostenere; qimen certo che può fermare sensazione di pienezza al petto e ostruzione di sangue; laogong, senza dubbi, fa ritirare frequenti vomiti e dolori precordiali. Wang gong⁷ c'insegna che dadun elimina l'allargamento unilaterale dei testicoli nei sette tipi di ernia⁸. Sanli previene la consunzione causata dai cinque lao⁹ c'è lo insegna Hua tuo. Certamente si sa che wangu rimuove l'ittero, xingjian cura gonfiore alle ginocchia e dolori agli occhi. Chize elimina dolori ai gomiti e rigidità tendineo-muscolare. Visione offuscata conviene scegliere erjian; occlusione nasale senza sentire odori può influenzare yinxiang. Jianjing elimina dalle due braccia la difficoltà di muoverle liberamente; sizhu cura intollerabili dolori di testa. Una tosse di tipo freddo-sindrome flemma¹⁰, lieque può guarire. Una secrezione degli occhi e lacrime causata da vento, linqi è specialmente corretto. Per eliminare danneggiamenti alle gambe, kuangu¹¹ lo comanda. Shenshu afferra il dolore lombare e lo drena sino alla fine. Un medico di Yue curò una sincope in weihui¹² e senza ulteriori dubbi si

meridiano; sui, utile per tonificare lo si dirige seguendo la direzione del meridiano del meridiano.

⁵Luxi è il punto taixi

⁶il punto qichong può curare l'energia che corre controcorrente come ad esempio. Dispnea, vomito ecc., in questo caso, taibai ha la funzione di regolare il percorso dell'energia; yinling ha la funzione di regolare i percorsi dell'acqua e può curare edemi.

⁷Wang Xi autore del "Waitai Miyao"

⁸sette tipi di ernia sono: chongshan (ernia dovuta alla disfunzione del meridiano chong), tuishan (gonfiore dello scroto dovuto all'energia perversa freddo-umido, o gonfiore del basso addome nelle donne, o prolasso della vagina), jueshan (ernia dovuta alla disfunzione del meridiano del fegato), hushan (ernia inguinale), jiashan (ernia addominale), kuishan (ernia dei testicoli), longshan (ernia da disuria-colica).

⁹Cinque lao indicano: xinlao (disordine causato dalla consunzione del sangue del cuore, principalmente si manifesta come irritabilità, insomnia, palpitazione e timidezza), feilao (astenia dei polmoni, disordine dei polmoni, si manifesta con emottisi, gola secca, oppressione al petto, perdita di appetito ecc.), pilao (esaurimento della milza, si manifesta con ansietà, dieta scorretta, poco appetito, diarrea ecc.), ganlao (affaticamento della vista), shenlao (eccessiva libido, emissione notturna, sudore notturno, flaccidità degli arti inferiori ecc.)

¹⁰tosse con espettorazione bianca

¹¹kuangu: nel Zhenjiu dacheng lo considera situato a tre cun sopra weizhong. Altri considerano che sia liangqiu, altri ancora huantiao.

¹²Weihui: per Yang Jizhou è il punto yuquan (zhongji); per il Jia Yi jing è il punto baihui conosciuto anche come sanyang wuhui. Nello Shiji (memorie di uno storico) di Si Maqian (dinastia Han 206 a.C.-220 d. C.), alla biografia di Pian Que Cang si cita il punto sanyang wuhui che sta ad indicare proprio baihui.

riprese. Wen bo¹³ drenò e fece abortire in yinjiao che reagendo all'ago (il feto) cadde come dal cielo.

I santi saggi per questo considerano i dolori come eccesso e il prurito e ad-dormentamenti (arti) come deficienza. Se vi è un eccesso (l'energia perversa) entra dall'esterno, se vi è deficienza (l'energia perversa) esce dall'interno. In questo caso benefica la madre tonificando le sue deficienze e afferra il figlio ed equilibra i suoi eccessi¹⁴.

Osserva i ventisette tra meridiani e collaterali e distingui con chiarezza ad uno ad uno; e le quattrocento quaranta malattie eliminale ad una ad una. Fa in modo che non si abbiano errori e danneggiare la vita, ma che si la si porti alla longevità. Che i principi del meraviglioso siano aperti e chiari siano i testi degli antichi. Ora, ascolta, dolori al petto e al cuore cerca daling che si trova dopo il polso. Chi soffre alla spalla e al dorso il responsabile è sanli che si trova prima del gomito. Paralisi fredde e perdita di forza dei reni scegli il punto terra¹⁵ dello zuyangming. Dolore all'addome che si lega all'area ombelicale, drena il punto acqua¹⁶ dello zushaoyin. Se vi è dolore al dorso all'altezza del cuore, pungi zhongzhu e sarai immediatamente guarito. Se il dolore è sotto le costole e unilaterale, pungi yangling e si fermerà subito. Dolore alla testa e al collo per pacificarli segui houxi; dolore ai lombi e al dorso sta in weizhong e basta.

Ora colui che usa l'agopuntura, l'importanza sta nell'aver chiari i principi e l'uso per eliminare i perversi sta nelle tecniche della manipolazione dell'ago.

¹³Wen Bo è il medico Xu Wenbo medico del periodo Nansong (1127-1279)

¹⁴tecnica della relazione madre-figlio

¹⁵punto terra dello zuyangming è il punto zusanli

¹⁶il punto acqua dello zu shaoyin è il punto yingu

Bibliografia

- [1] Yang Jiasan, Zhengjiu Xue, Zhiyin chubanshe, Taiwan, vol. 2, pp. 814-817
- [2] Yang Jizhou, Zhenjiu Dacheng, libro secondo, Renmin chubanshe, 1990
- [3] Ou Ming, han ying zhongyi cidian, guangdong keji chubanshe, 1986